

常設授權書 (客戶證券)

Standing Authority (Client Securities)

致 To : 證券 Securities (東吳證券國際經紀有限公司 Soochow Securities International Brokerage Limited)
 期貨 Futures (東吳證券國際期貨有限公司 Soochow Securities International Futures Limited)

根據《證券及期貨(客戶證券)規則》所設立的常設授權
Standing Authority under Securities and Futures (Client Securities) Rule

本授權書是有關處置吾等證券或證券抵押品，詳列如下：
This standing authority is in respect of the treatment of our securities or securities collateral as set out below:

除非另有說明，本常設授權之名詞與《證券及期貨條例》和《證券及期貨(客戶證券)規則》不時修訂之定義具有相同意思

Unless otherwise defined, all the terms used in this standing authority shall have the same meanings as in the Securities & Futures Ordinance and Securities & Futures (Client Securities) Rules as amended from time to time.

本常設授權書授權東吳國際經紀：
This standing authority authorizes SCSIB to:

1. 依據證券借貸協議運用任何本人/吾等的證券或證券抵押品；
apply any of my/our securities or securities collateral pursuant to a securities borrowing and lending agreement;
2. 將任何吾等的證券抵押品存放於認可財務機構，作為該機構向東吳國際經紀提供財務通融之抵押品；
deposit any of our securities collateral with an authorized financial institution as collateral for financial accommodation provided to SCSIB;
3. 將任何吾等的證券抵押品存於香港中央結算有限公司（「中央結算」），作為解除東吳國際經紀在清算上的義務和清償東吳國際經紀在清算上的法律責任的抵押品。吾等明白中央結算因應東吳證券國際的責任和義務而對吾等的證券設定第一固定押記；
deposit any of our securities collateral with Hong Kong Securities Clearing Company Limited ("HKSCC") as collateral for the discharge and satisfaction the settlement obligations and liabilities of SCSIB. We understand that HKSCC will have a first fixed charge over our securities to the extent of SCSIB's settlement obligations and liabilities;
4. 將任何吾等的證券抵押品存於任何其他認可結算所或任何其他獲發牌或獲註冊進行證券交易的中介人，作為解除東吳國際經紀在清算上的責任和義務和清償東吳國際經紀在清算上的法律責任的抵押品；及
deposit any of our securities collateral with any other recognized clearing house, or another intermediary licensed or registered for dealing in securities, as collateral for the discharge and satisfaction of the settlement obligations and liabilities of SCSIB; and
5. 如東吳國際經紀在進行證券交易及東吳國際經紀獲發牌或獲註冊進行的任何其他受規管活動的過程中向吾等提供財務通融，即可按照上述第(1)、第(2)、第(3)及/或第(4)段所述運用或存放任何吾等的證券抵押品。
apply or deposit any of our securities collateral in accordance with paragraphs (1), (2), (3) and/or (4) above if SCSIB provides financial accommodation to us in the course of dealing in securities and also provide financial accommodation to us in the course of any other regulated activity for which SCSIB is licensed or registered.
6. 東吳國際經紀可在不通知吾等的情况下進行上述任何事項。吾等確認本常設授權不影響東吳國際經紀為解除由吾等或代吾等對東吳國際經紀、東吳國際經紀之聯營公司或第三者所負的法律責任，而處置或促使東吳證券國際的聯營公司處置吾等之證券或證券抵押品的權利。
SCSIB may do any of the things set out above without giving notice to us. We acknowledge that this standing authority shall not affect SCSIB's right to dispose or initiate a disposal by SCSIB's associated entity of our securities or securities collateral in settlement of any liability owed by or on behalf of us to SCSIB, the associated entity or a third person.
7. 吾等明白吾等的證券可能受制於第三者之權利，東吳國際經紀須全數抵償該等權利後，方可將吾等的證券退回吾等。
We understand that a third party may have rights to our securities, which SCSIB must satisfy before our securities can be returned to us.
8. 此賦予東吳國際經紀之授權乃鑑於東吳國際經紀同意繼續維持吾等之證券保證金賬戶。
This authority is given to SCSIB in consideration of SCSIB agreeing to continue to maintain the securities margin account(s) for us.
9. 本授權書的有效期限為十二個月，自本授權書之日起算有效。吾等可以向東吳國際經紀客戶服務部位於香港皇后大道東1號太古廣場3座17樓發出書面通知，撤回本授權書。該等通知之生效日期為東吳國際經紀真正收到該等通知後之14日起計算。
This authority is valid for a period of 12 months from the date of this letter. This authority may be revoked by giving SCSIB written notice addressed to the Customer Services Department at Level 17, Three Pacific Place, 1 Queen's Road East, Hong Kong. Such notice shall take effect upon the expiry of 14 days from the date of SCSIB actual receipt of such notice.
10. 吾等明白東吳國際經紀若在本授權書的有效期限屆滿前14日之前，向吾等發出書面通知，提醒吾等本授權書即將屆滿，而吾等沒有在此授權屆滿前反對此授權續期，本授權書應當作在不需要吾等的書面同意下按持續的基準已被續期。東吳國際經紀亦會於本授權書的有效期限屆滿後之一星期內，給予吾等就確認授權書的續期作出書面確認通知。
We understand that this authority may be deemed to be renewed on a continuing basis without our written consent if SCSIB issues us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this authority, and we do not object to such deemed renewal before such expiry date. SCSIB shall give a written confirmation of the renewal of the standing authority to us within one week after the date of expiry.

倘若本授權書的中文本與英文本在解釋或意義方面有任何歧義，本人/吾等同意應以英文本為準。本人/吾等就本授權書的內容已獲得解釋，並且本人/吾等明白及同意本授權書的內容。

In the event of any difference in interpretation or meaning between the Chinese and English version of this authority, I/we agree that the English version shall prevail. This authority has been explained to me/us and I/we understand and agree with the contents of this authority.

S.V



客戶簽署 Client Signature

日期

客戶姓名 Client Name: _____

賬戶號碼 Account No.: _____

For Office Use Only

Inputted by:

Checked by: